

ПРОБЛЕМА МЕХАНИЗМА АКТУАЛИЗАЦИИ (ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОБОСНОВАНИЯ)

По дефинициям, разработанным в лингвистике, актуализация охватывает не просто значение, а реализующееся значение, точнее говоря «приспособление значения к коммуникативно-контекстуальным условиям акта общения» [9, с.231]. Фактически речь идёт о создании актуального значения. Понятия актуализации и актуального значения появилось задолго до разработки проблем современной семантики, когда углубленной разработке подвергалась узловая дихотомия соссюровской концепции «язык-речь». Оба понятия и понадобились для обоснования связи между языковой системой, т.е. языком в статике, и речью как языком в динамике, с одной стороны, а также между языковыми знаками и объектами/явлениями реального мира, с другой стороны. Ш.Балли писал: «Функция актуализации заключается в переводе языка в речь»..., создании связи виртуальных понятий с соответствующими им в действительности предметами и процессами» [1, с.93].

Формирование такого положения могло опираться только на представление о языке как о хранилище свойств и признаков в системно очерченной потенции, которые под воздействием ряда факторов организуются в определённые активно-речевые проявления и предстают как актуальные смысловые варианты заложенных в системе значений. Последнее означает, как это отчётливо вытекает из высказывания Г.Пауля, что «актуализируемые варианты в каждом отдельном акте употребления приобретают значение, которое не обязательно должно совпадать со значением, присущим слову как таковому» [5, с.94], т.е. с системным значением слова. Фактически это ориентирует на понимание функциональной сути значения как исходной посылки всех концепций актуализации. Известный автор одной из таких концепций В.Шмидт специально подчёркивает, что актуальные значения следует воспринимать только на уровне речи, только как различные реализации потенций, заложенных в языке [“die aktuellen Bedeutungen sind die verschiedenen in der Rede auftretenden Realisationen der Möglichkeiten, die ... die Wortbedeutung auf der Ebene der Sprache enthält“ – 10, с.28]. В ходе дальнейшей разработки вопроса об актуальных значениях в теорию актуализации был введён тезис о «специфической реализации компонентной структуры значения» в речи [8, с.46]. Правда, это не перечёркивает утвердившегося представления, согласно

которому актуальные значения в контекстах реализации, сколь бы они ни были обусловлены функционально, могут проявляться лишь на «основе социально-фиксированных значений, а не в «обход» системных свойств лексических единиц» [6, с.40].

Слова в актуальной реализации указывают своими значениями не только на фрагменты действительности, но и на направление её осмысления. Видимо, есть основания думать, что актуализация лексических единиц начинается уже на морфологическом уровне, т.е. при категориально-грамматическом оформлении аморфного понятийного содержания (“...wenn die kategorial ungestaltete stoffliche Bedeutung der Stammorpheme durch die Verbindung mit den verschiedenen Wortbildungsmorphemen in dem Vorgang der Wortbildung eine logische und grammatische Formung erfährt“) [10, с.21]. Это по существу подготовка единицы к введению её в текст, где и происходит подлинная семантическая актуализация. В такой связи допустимо высказать предположение, что в производных единицах первый этап их актуализации осуществляется ещё в парадигматике – в словообразовательном гнезде, которое и концентрирует в себе возможные направления актуализации и способы её осуществления. Являясь звеном системы, словообразовательное гнездо конституирует источник языковых потенций, «питающий» речь в том смысле, что им обуславливается появление в тексте членов гнезда по запросу как логико-языкового базиса, так и коммуникативно формируемого смысла информации. Предварительно актуализированное на морфологическом (словообразовательном) уровне слово, удовлетворяя своим типом и моделью логико-языковому базису, уточняется в тексте относительно своего смыслового объёма, в том числе и добавления к первично актуализированному содержанию «ряда новых черт» [3, с.52] через включение в действие именно «потенциальных сем» для их перевоплощения в побочные характеристики обозначаемого предмета». К тому же, в зависимости от ситуации, любая из основных сем семантической структуры слова может актуализироваться с сильной позицией, т.е. «выйти на передний план» [2, с.371].

В поэтапном осмыслении обсуждаемой проблемы исследователи подошли к разграничению полной и неполной актуализации. Последняя признаётся наиболее распространённым типом во всех сферах коммуникации, если её понимать как «неполную реализацию семантического потенциала, которая, однако, не выходит за пределы смыслового тождества» [9, с.233]. Аранжировка семного состава в функциональной семантике не затрагивает в этом случае сем интенционала

(семантического ядра), хотя и выдвигает на первый план важные для каждой данной реализации компоненты импликационала (семантической периферии). Полная же трансформация словарного значения уже связана с глубокими процессами в семной структуре, и как раз для неё характерно изменение ядерных семантических признаков, ведущее к созданию расширяющих возможностей смыслового варьирования [9, с.249].

В русле углубления проблематики возможно, думается, отдельное рассмотрение лексической, грамматической и синтаксической актуализации в силу специфики самих этих значений (лексических, грамматических и «значения» высказываний). Правда, как заметил С.Д. Кацнельсон, при таком дроблении общего фона для рассмотрения актуализации не получается, поскольку грамматические значения носят более обобщённый, менее конкретный характер, более жёстко ограничены и не обнаруживают того «бесконечного богатства актуализируемых в речи вариантов» [3, с.53], какое свойственно лексическим значениям. Из этих слов следует, что механизм грамматической актуализации работает не полностью аналогично механизму лексической актуализации. Тем не менее, реально всё же полагать, что оба вида актуализации осуществляются на одной и той же принципиальной основе – включении единицы в процесс коммуникации – в текст и приспособлении всех её системно-уровневых свойств к ситуативным условиям.

В ракурсе текстового подхода должна быть признана одновременная актуализация значений всех уровней, поскольку при формировании текста как коммуникативно-смыслового целого единицы языка и значения, относящиеся к различным уровням его системно-иерархического устройства, попадают во взаимно-многозначные отношения, дополняя, замещая, усиливая, нейтрализуя друг друга, т.е. всегда сосуществуя и взаимодействуя в актуализации. Это выглядит так, что, встраиваясь в текстовую структуру, репрезентанты разных уровней системно-структурной иерархии языка «перешагивают» границы своих уровней и образуют комплексы с переплетением функций и значений на разных этапах структурирования текста «в виде неразложимого единства лексики и грамматики» [4, с.16], лексических и грамматических значений. Важно ещё и то, что семы понятийного ядра взаимодействуют в условиях текста с эмоционально-образными компонентами, относящимися к периферии значения. Из этого становится очевидным, что только учёт совокупности всех компонентов значения способен высветить объём и характер функциональной семантики как «палитру» сем, т.е. актуальный семный набор, каждый

элемент которого «есть ни что иное, как ... один из возможных вариантов значения в коммуникативном акте» [7, с.102].

Библиография

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. - М.: Иностр. лит-ра, 1955.- 416 с.
2. Гак В.Г. К проблеме семантической синтагматики // Проблемы структурной лингвистики 1971.- М., 1972.- С. 367-395.
3. Кацнельсон С.Д. Содержание слова, значение и обозначение - М.-Л., 1965.- 110 с.
4. Колшанский Г.В. Контекстная семантика. - М.: Наука, 1980.- 148 с.
5. Пауль Г. Принципы истории языка. - М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1960.- 499 с.
6. Павлов В.М. Понятие лексемы и проблема отношений синтаксиса и словообразования. - Л.: Наука, 1985.- 299 с.
7. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж, 1985. Изд. ВГУ.– 169 с.
8. Хованская З.И. Лексическая актуализация // Филологические науки. - 1983.- №1.- С. 46-54.
9. Хованская З.И. Стилистика французского языка. - М.: Высшая школа, 1984.- 344 с.
10. Schmidt W. Lexikalische uund aktuelle Bedeutung (Ein Beitrag zu der Wortbildung). – Akademie-Verlag.- Berlin, 1967.- 130 S.